

全球发行超2500万册

朱自强◎序 沈石溪、黑鹤、薛瑞萍◎联袂推荐

# 猎狗霹雳虎

【加】欧·汤·西顿 著

孙洪王选◎译 于春华◎绘

彩绘拼音版



# 西顿

Ernest Thompson Seton 动物小说全集 第一辑 1



新时代出版社  
New Times Press

# 西顿动物小说全集①

(彩绘拼音版)

第一辑

猎狗霹雳虎



于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目 ( CIP ) 数据

猎狗霹雳虎/ (加) 西顿 ( Seton, E.T. ) 著; 孙淇, 王选译.  
—北京: 新时代出版社, 2012.5  
(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版)  
ISBN 978-7-5042-1704-2

I . ①猎… II . ①西…②孙…③王 III . ①汉语拼音—儿童读物  
IV . ① H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 ( 2012 ) 第 104105 号

※

**新 时 代 出 版 社** 出版发行  
( 北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048 )  
北京市雅迪彩色印刷有限公司  
新华书店经售

\*

---

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 钱辉玲

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.5 字数 50千字

2012年5月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

---

( 本书如有印装错误, 我社负责调换 )

国防书店: ( 010 ) 88540777 发行邮购: ( 010 ) 88540776

发行传真: ( 010 ) 88540755 发行业务: ( 010 ) 88540717





# 序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品叫做动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类满不在乎地杀害动物的时代，西顿写下了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，优胜劣汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，凭人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。西顿带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师

中国海洋大学教授

儿童文学研究所所长



## 作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。

西顿1860年出生于英国海边的一个小镇。在他五岁时，举家迁往加拿大，并在当地买了一大片土地，从事农牧生活。

当时，这地方一片荒凉，有很多野生动物生长于此，而生长在这里的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

过了四年，他们全家人迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以一搬到多伦多，就进入一所美术学校读书，十八岁时，以优良的成绩获得了金牌奖。

不久，西顿前往伦敦学画，并顺利地考入了英国皇家美术学院进行深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面研究野生动物的生态。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大，仔细观察自然界的各种景观。

西顿二十三岁时，前往纽约闯天下。他的才华很受世纪杂志社总编辑的赏识，聘他为世界百科全书插图的专栏作家。从此，西顿就踏入社会，独立谋生。

他也常去加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。西顿发表的动物故事描绘入微，栩栩如生，使读者深感兴趣，因此，他的著作一篇又一篇地发表，且好评如潮。不久，西顿就成了文坛上很活跃的作家。

1930年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建立了一个西顿村，和妻子定居于此。他希望把这地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安人的文物，供游人自由参观。西顿一直住在这所“自然博物馆”里。

西顿于1946年走完了他的人生旅程，享年86岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。

西顿死后六十多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，这个时候重读西顿动物小说，是一件有着深远意义的事。





## 目录

### 麻雀兰迪

|          |    |
|----------|----|
| 一 兰迪出场   | 7  |
| 二 与新娘子吵架 | 11 |
| 三 夫妻和好   | 13 |
| 四 重新搭窝   | 17 |
| 五 夫妻反目   | 21 |
| 六 遭遇领带麻雀 | 24 |
| 七 贝蒂遭遇不测 | 30 |
| 八 重返鸟笼   | 34 |

### 沙漠妖精迪普

|         |    |
|---------|----|
| 一 奇怪的脚印 | 39 |
| 二 小妖精迪普 | 45 |

|          |    |
|----------|----|
| 三 迪普的家   | 48 |
| 四 沙漠中的男人 | 53 |
| 五 重返城堡   | 56 |
| 六 潜藏的危险  | 60 |
| 七 甩掉山狗   | 63 |

### 猎狗霹雳虎

|           |    |
|-----------|----|
| 一 霹雳虎到来   | 67 |
| 二 霹雳虎不同寻常 | 74 |
| 三 狗群丢失狼   | 83 |
| 四 初战告捷    | 89 |
| 五 勇敢的霹雳虎  | 96 |







má què lán dí  
麻雀兰迪



lán dí chū chǎng  
— 兰迪出场

niǔ yuē dì wǔ dà dào de wǔ liù zhī má què shǐ jìn chǎo le qǐ lái ér qiě  
纽约第五大道的五六只麻雀使劲吵了起来，而且  
chǎo jià dì diǎn shì zài dà dào páng biān de yīn gōu lǐ  
吵架地点是在大道旁边的阴沟里。

guò le yí huì er tā men cóng yīn gōu lǐ fēi le chū lái jiū jīng shì  
过了一会儿，他们从阴沟里飞了出来。究竟是  
shén me yuán yīn shǐ tā men zhēng chǎo rén men zhǐ yào kàn shàng yí yǎn jiù huì míng bai  
什么原因使他们争吵？人们只要看上一眼就会明白  
de zài zhè jǐ zhī má què dāng zhōng jiā zá zhe yì zhī mǔ má què ér lìng jǐ zhī  
的。在这几只麻雀当中夹杂着一只母麻雀，而另几只  
dōu shì gōng de jǐ zhī gōng má què yì qǐ jiū chán zhe zhè wéi yī de yì xìng  
都是公的，几只公麻雀一起纠缠着这唯一的异性。



mǔ má què zhēn de shì shēng qì le tā bǎ nà jǐ zhī gōng má què dōu gǎn de  
母麻雀真的是生气了，她把那几只公麻雀都赶得  
lǎo yuǎn hǎo xiàng méi yǒu yì zhī shì zì jǐ néng kàn shàng yǎn de  
老远，好像没有一只自己能看上眼的。

guò le yí huì er má què men yòu dōu fēi dào le fù jìn de jiàn zhù wù  
过了一会儿，麻雀们又都飞到了附近的建筑物  
shàng zhè shí nà zhī mǔ má què de chì bǎng dī xià lù chū le yí piàn bái sè de  
上。这时，那只母麻雀的翅膀底下露出了一片白色的  
yǔ máo yì shǎn jiù guò qu le má què shēn shàng de yǔ máo yán sè dōu shì xiāng tóng  
羽毛，一闪就过去了。麻雀身上的羽毛颜色都是相同  
de yì bān hěn nán bǎ tā men qū fēn kāi lái hǎo zài zhè zhī mǔ má què shēn shàng  
的，一般很难把他们区分开来。好在这只母麻雀身上  
yǒu zhè me yí kuài bái sè de biāo jì yǐ hòu wǒ cái néng rèn chū tā lái shí jì  
有这么一块白色的标记，以后我才能认出她来。实际  
shàng nà jǐ zhī gōng má què hǎo xiàng yě shì píng nà piàn bái yǔ máo cái zhù yì tā de  
上，那几只公麻雀好像也是凭那片白羽毛才注意她的。

wǒ de hái zǐ men zài yuàn zi lì le yì gēn zhù zǐ zhù zǐ shàng dīng le  
我的孩子们在院子里立了一根柱子，柱子上钉了  
yí gè niǎo cháo xiāng yǒu yì tiān yì zhī gōng má què fēi lái le tā kàn zhòng le  
一个鸟巢箱。有一天，一只公麻雀飞来了，他看中了  
zhè ge niǎo cháo xiāng zhǔn bèi zài zhè lǐ zhù cháo le  
这个鸟巢箱，准备在这里筑巢了。

zhǐ yǒu yì zhī gōng má què zài zhù cháo zhè shì er shì hěn shǎo jiàn de chú  
只有一只公麻雀在筑巢，这事儿是很少见的。除  
cǐ zhī wài tā hái yǒu hěn duō yǔ zhòng bù tóng de dì fāng ne  
此之外，他还很多与众不同的地方呢。

dì yí diǎn zhè zhī má què zhǐ yùn guò lái yì xiē xiǎo zhī tiáo fàng jìn cháo  
第一点，这只麻雀只运过来一些小枝条放进巢  
lǐ dì èr diǎn shì tā jìng rán xiàng jīn sī què nà yàng chàng gē zhè lìng dà jiā  
里；第二点是，他竟然像金丝雀那样唱歌，这令大家  
dōu gǎn dào hěn qí guài  
都感到很奇怪。

shí jì shàng zhè zhī má què shì hé jīn sī què zài yì qǐ wèi yǎng de hòu  
实际上这只麻雀是和金丝雀在一起喂养的，后  
lái tā táo le chū lái duì wǒ shuō zhè huà de shì zhù zài dì liù dà dào de lǐ fā  
来他逃了出来。对我说这话的是住在第六大道的理发  
shī tā tè bié xǐ huān yǎng niǎo  
师，他特别喜欢养鸟。

zhè ge lǐ fà shī wèi yǎng le jǐ zhī jīn sī què 。 yǒu yì nián , tā wǎng jīn  
这个理发师喂养了几只金丝雀。有一年，他往金  
sī què de wō lǐ fàng le yì zhī má què dàn 。 bù jiǔ , biàn fū chū le yì zhī má  
丝雀的窝里放了一只麻雀蛋。不久，便孵出了一只麻  
què chú , dàn yǎng yù tā de shì jīn sī què , suǒ yǐ zhè zhī má què jì zhù le jīn  
雀雏，但养育他的是金丝雀，所以这只麻雀记住了金  
sī què de gē shēng , cóng cǐ tā jiù xiàng  
丝雀的歌声，从此他就像  
jīn sī què nà yàng gē chàng le 。  
金丝雀那样歌唱了。







lǐng wài jīn sī què de cháo shì yòng liǔ zhī zhù  
另外，金丝雀的巢是用柳枝筑  
chéng de suǒ yǐ zhè zhī má què zhù cháo shí yě zhǐ shì  
成的，所以这只麻雀筑巢时也只是  
bān lái yì xiē xiǎo shù zhī  
搬来一些小树枝。

zhè zhī má què zhǎng dà yǐ hòu zài lái lǐ fà  
这只麻雀长大以后，在来理发  
de kè rén dāng zhōng hěn yǒu rén yuán jīn sī què men yì  
的客人当中很有人缘。金丝雀们一  
chàng gē tā jiù cū bào de dǎ duàn tā men ràng tā men  
唱歌，他就粗暴地打断他们让他们  
bì zuǐ ér tā zì jǐ què dà shēng de chàng le qǐ  
闭嘴，而他自己却大声地唱了起  
lai ràng tā kàn yì yǎn jīn sī  
来；让他看一眼金丝

què de biāo běn tā yě  
雀的标本，他也

xiàng gēn shuí bǐ sài sì  
像跟谁比赛似





de gāo shēng chàng zhe jīn sī què men de gē  
的高声唱着金丝雀们的歌。

yǒu yì tiān , fàng zhì niǎo lǒng de gē bǎn huài le , niǎo lǒng dōu diào le xià  
有一天，放置鸟笼的搁板坏了，鸟笼都掉了下  
lai , má què hé jīn sī què quán táo le chū qu . jīn sī què men dōu hěn wēn shùn de  
来，麻雀和金丝雀全逃了出去。金丝雀们都很温顺地  
bèi zhuā le huí lái , zhǐ yǒu nà zhī má què jìn tóu shí zú de fēi zǒu le , tā shì  
被抓了回来，只有那只麻雀劲头十足地飞走了，他是  
xiǎng guò zì yóu shēng huó le  
想过自由生活了。

## 二 与新娘子吵架

yóu yú zhè zhī táo pǎo de má què pí qì hěn dà , céng ràng yǎng yù tā de  
由于这只逃跑的麻雀脾气很大，曾让养育他的  
jīn sī què men tíng zhǐ chàng gē , yú shì tā jiù yǒu le zhè me yí gè míng zì : lán  
金丝雀们停止唱歌，于是他就有了这么一个名字：兰  
dí——yě jiù shì cū bào de yì sī ; tā chàng gē yòu hěn hǎo tīng , suǒ yǐ tā yǒu  
迪——也就是粗暴的意思；他唱歌又很好听，所以他有  
shí yě bèi jiào zuò bèi ěr tè lán——zhè ge míng zì hěn yǒu gē xīng de wèi dào  
时也被叫做贝尔特兰——这个名字很有歌星的味道。

zài wǒ jiā yuàn zi lì zhù cháo de má què shí jì shàng jiù shì nà ge lán dí  
在我家院子里筑巢的麻雀实际上就是那个兰迪。

lán dí yòng le yí gè xīng qī de shí jiān zhù hǎo le cháo , cháo de cái liào dōu  
兰迪用了一个星期的时间筑好了巢，巢的材料都  
shì yì xiē xiǎo xì zhī . yīn wèi tā zhǐ jiàn guò jīn sī què men de cháo , tā men de  
是一些小细枝。因为他只见过金丝雀们的巢，他们的  
cháo dōu shì yòng xiǎo xì zhī biān chéng de lóng zi  
巢都是用小细枝编成的笼子。

guò le bù jiǔ , lán dí dài huí lái yì zhī mǔ má què . zhè ge xīn niáng zi  
过了不久，兰迪带回来一只母麻雀。这个新娘子

hěn miàn shú wǒ yòu zǐ xì kàn le yí xià bù jīn chī le yí jīng tā de chì  
很面熟，我又仔细看了一下，不禁吃了一惊，她的翅  
bǎng dī xià jìng zhǎng yǒu yì gēn bái yǔ máo shì nà zhī zài chéng shì dà jiē de yīn gōu  
膀底下竟长有一根白羽毛，是那只在城市大街的阴沟  
lǐ tóng hěn duō gōng má què cháo jià de pí qì bù tài hǎo de mǔ má què wǒ men yě  
里同很多公麻雀吵架的脾气不太好的母麻雀。我们也  
gěi zhè ge xīn xí fu qǔ le míng zì bèi dì  
给这个新媳妇取了名字：贝蒂。

bèi dì duō bàn shì bèi lán dì nà yōu měi de gē shēng dǎ dòng hòu cái tóng yì ràng  
贝蒂多半是被兰迪那优美的歌声打动后才同意让  
tā zuò zì jǐ de láng jūn de  
他做自己的郎君的。

lán dì bǎ xīn xí fu bèi dì yāo qǐng jìn le zì jǐ zhù zào de cháo lǐ kě  
兰迪把新媳妇贝蒂邀请进了自己筑造的巢里。可  
shì bèi dì lì kè jiù fēi le chū lái lán dì yòu dié dié bù xiū de jiào huan le hěn  
是贝蒂立刻就飞了出来。兰迪又喋喋不休地叫唤了很  
cháng shí jiān zhōng yú zài cì bǎ bèi dì gěi yāo qǐng jìn qu  
长时间，终于再次把贝蒂给邀请进去。

dàn zhè cì bèi dì réng fēi le chū lái bìng qiě tā hái shēng qì le zuǐ  
但这次贝蒂仍飞了出来，并且她还生气了，嘴  
lǐ bù gān bù jìng de mà zhe shén me lán dì kāi shǐ shǐ jìn de quàn wèi tā  
里不干不净地骂着什么。兰迪开始使劲地劝慰她：

“āi wǒ shuō bié nà me shēng qì le hǎo bu hǎo kuài guò lái ba!”

yú shì bèi dì xù xù dāo dāo de shuō zhe shén me zài yí cì fēi jìn le  
于是，贝蒂絮絮叨叨地说着什么，再一次飞进了  
cháo lǐ dàn tā què dǎo zhe xiǎo shù zhī fēi le chū lái rán hòu bǎ xiǎo shù zhī rēng  
巢里。但她却叼着小树枝飞了出来，然后，把小树枝扔  
dào le dì shàng zhè yí cì tā fēi zǒu le bù zhī qù le shén me dì fāng  
到了地上，这一次，她飞走了，不知去了什么地方。

lán dì gēn zhe yě fēi dào le wài miàn kàn qǐ lái tè bié jǔ sàng tā jīng  
兰迪跟着也飞到了外面，看起来特别沮丧。他经  
guò hěn cháng shí jiān fèi le hěn dà lì qì cái zhù hǎo de cháo què bù néng lìng xīn niáng  
过很长时间费了很大力气才筑好的巢，却不能令新娘  
zǐ bèi dì gǎn dào mǎn yì  
子贝蒂感到满意。

lán dì běn lái duì zì jǐ zhù de cháo hěn jiāo ào zhè cì què zāo dào le chè  
兰迪本来对自己筑的巢很骄傲，这次却遭到了彻

dǐ de dǎ jī tā yì zhí zài cháo xué kǒu nà er wú jīng dǎ cǎi de zhàn zhe  
底的打击，他一直在巢穴口那儿无精打采地站着。

guò le yí huì er lán dí jiù xiàng réng bù sǐ xīn shì de dà shēng de míng  
过了一会儿，兰迪就像仍不死心似的，大声地鸣  
jiào qǐ lái hǎo xiàng réng zài hū huàn zhe shén me tā de jiào shēng dà gài shì zhè ge  
叫起来，好像仍在呼唤着什么。他的叫声大概是这个  
yì si huí lái ba qǐng nǐ kuài huí lái  
意思：回来吧！请你快回来！

dàn shì wú lùn tā zěn me hū huàn xīn niáng zǐ bèi dì yě méi yǒu huí lái  
但是，无论他怎么呼唤，新娘子贝蒂也没有回来。

### 三 夫妻和好

zhī dào zì jǐ de xī fu bèi dì bú huì huí lái le lán dí jiù huí dào le  
知道自己的媳妇贝蒂不会回来了，兰迪就回到了







cháo li rán hòu tā cóng lǐ miàn diào chū yì gēn hěn dà de shù zhī cóng rù kǒu chù  
巢里。然后，他从里面叼出一根很大的树枝从入口处  
rēng dào le dì shàng  
扔到了地上。

jiē zhe lán dì yòu lái hui chū rù cháo xué hǎo jǐ cì zhōng yú bǎ lǐ  
接着，兰迪又来回出入巢穴好几次，终于把里  
miàn de xiǎo shù zhī quán dōu rēng le chū lái zài zhè xiē xiǎo shù zhī dāng zhōng jìng  
面的小树枝全都扔了出来。在这些小树枝当中，竟  
jiā zá zhe yì gēn cóng lián hé guǎng chǎng nà er yùn guò lái de dài chā de lán dì  
夹杂着一根从联合广场那儿运过来的带杈的。兰迪  
máng huò le yí gè xiǎo shí yì shēng bù kēng de gōng zuò zhe bǎ tā huā fèi le  
忙活了一个小时，一声不吭地工作着，把他花费了  
yí ge xīng qī bān yùn huí lái de xiǎo shù zhī quán dōu rēng dào le wài miàn  
一个星期搬运回来的小树枝全都扔到了外面。

tā yòu zuì hòu dèng shì le yí yǎn yǐ biàn chéng le kōng ké de niǎo cháo xiāng chǒu  
他又最后瞪视了一眼已变成了空壳的鸟巢箱，瞅  
le chǒu bèi rēng dào le wài miàn de yǐ jīng chéng le yí xiǎo duī er de zhī tiáo duǎn  
了瞅被扔到了外面的、已经成了一小堆儿的枝条，短

zàn ér jiǎn ruì de jiào le yī shēng zhī hòu pāi zhe chì bǎng fēi zǒu le nà hěn duǎn  
暂而尖锐地叫了一声之后，拍着翅膀飞走了。那很短  
de jiào shēng dà gài shì má què zhī jiān de yí jù cū huà  
的叫声大概是麻雀之间的一句粗话。

dào le dì èr tiān lán dí yòu dài zhe bèi dì fēi huí lái le bèi dì bèi lán  
到了第二天，兰迪又带着贝蒂飞回来了。贝蒂被兰  
dí yāo qǐng jìn le niǎo cháo xiāng lǐ kě mǎ shàng yòu chū lái le tā dèng shì zhe nà  
迪邀请进了鸟巢箱里，可马上又出来了，她瞪视着那  
xiē bèi rēng dào le dì shàng de xiǎo shù zhī rán hòu yòu fǎn huí niǎo cháo xiāng bǎ lǐ  
些被扔到了地上的小树枝，然后又返回鸟巢箱，把里  
miàn shèng xià de xiǎo zhī tiáo yě dōu rēng dào le dì shàng kàn dào tā men piāo yáo ér xià  
面剩下的小枝条也都扔到了地上。看到它们飘摇而下  
de yàng zi tā lù chū mǎn yì de shén sè à zhè xià kě hǎo la  
的样子，她露出满意的神色：“啊！这下可好啦！”

bèi dì yòu lái huí chū rù le niǎo cháo xiāng shí cì hòu lái tā hé lán dí  
贝蒂又来回出入了鸟巢箱十次，后来，她和兰迪  
yì qǐ fēi le chū qu  
一起飞了出去。





guò le yí huì er liǎng zhī má què yòu yì qǐ fēi huí lái le 。 bèi dì zuǐ  
里 叼 满 了 干 草 ， 兰 迪 只 叼 回 来 一 根 麦 秸 。 他 们 把 嘴 里  
de dōng xī dōu yùn jìn niǎo cháo xiāng hòu yòu yì qǐ fēi chū qu bān yùn zhù cháo de cái  
的 东 西 都 运 进 鸟 巢 箱 后 ， 又 一 起 飞 出 去 搬 运 筑 巢 的 材  
liào le 。  
料 了 。

